RECENSIÓN DEL LIBRO

LA TRADICIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES MAZAHUAS DEL ESTADO DE MÉXICO. NARRATIVA DE LA PERCEPCIÓN DEL ENTORNO NATURAL Y SOBRENATURAL

José Manuel Pérez Sánchez[1]*

[1]Facultad de Antropología. Universidad Autónoma del Estado de México. Calle Mariano Matamoros 1065A, C.P. 50130. Toluca de Lerdo, Estado de México, México.

*Correo: jmps9@hotmail.com



Figueroa-Serrano, D. 2019. *La tradición oral de las comunidades mazahuas del Estado de México. Narrativa de la percepción del entorno natural y sobrenatural.* Secretaría de Cultura del Gobierno del Estado de México / Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México. Estado de México, ISBN: 978-607-490-271-6.

El libro es una edición del 2019, a cargo de la Secretaría de Cultura del Gobierno del Estado de México y el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM). Forma parte de la Colección "Identidad, Cultura y Sociedad" del Fondo Editorial Estado de México, cuyo tiraje es de 1,000 ejemplares con un total de 187 páginas. El contenido del libro consta de una Introducción, cinco apartados: 1) La Tradición Oral; 2) Las Narraciones como relatos mitológicos; 3) La tradición oral de las comunidades mazahuas: corpus de narraciones; 4) La narrativa mazahua: una visión interpretativa; y 5) La continuidad de la tradición oral en las comunidades mazahuas, y finalmente, una sección de fuentes consultadas.

Los autores parten del argumento de que las narrativas sociales como constructos simbólicos y categóricos son una comprensión del entorno, la naturaleza y la vida misma. El objetivo del libro es "*analizar la forma en que la naturaleza es recreada por los pueblos mazahuas…* (ecomitológicos) *que responden a la lógica de valoración del medio ambiente… y no solo como un recurso natural… desprovisto de valores*".

En el segundo y tercer apartado "La tradición oral" y "Las narraciones como relatos mitológicos" respectivamente,

los autores ofrecen una perspectiva conceptual-analítica de las narrativas tradicionales recopiladas. Los autores consideran que la Tradición Oral es un vínculo de la acción comunicativa e implica el conocimiento y la comprensión de diversas disciplinas: históricas, espaciales, ontológicas, entre otras. La tradición oral es la expresión misma de las reinterpretaciones del mundo y del *ser*.

En este contexto, la perspectiva que ofrecen los autores del libro "*… se enfoca en la comprensión de la tradición oral como un fenómeno cultural que se apoya de la construcción narrativa para exponer representaciones del ser humano, su entorno y lo que envuelve a la propia vida…*". Esta perspectiva está fundamentada en lo que llaman los autores el sentido hermenéutico.

Los autores retoman el concepto de tradición oral de M. Madrazo (2005), como "*Un proceso de transmisión, que viene del pasado al presente, se realiza mediante una cadena de repeticiones que no son idénticas, sino que presentan cambios e innovaciones, y se van acumulando para crear lo que sería la gran tradición…*". Por lo tanto, la función de la tradición es la reproducción de conocimientos cosmológicos, de curación, agrícolas, de prácticas y creencias, de valores, entre otros, bajo la forma de hábitos o costumbres en la sociedad.

En el libro se aborda el concepto de memoria, la cual se crea y mantiene por la tradición oral y existen dos formas de conservar el conocimiento de los ancestros: la memoria colectiva y la memoria individual. Los autores consideran el *cuento* como todo desarrollo nativo que parte de un daño o carencia y pasa por funciones intermedias para concluir en casamiento u otras funciones utilizadas como desenlace: recompensa, apoderamiento del objeto o la reparación del daño. En tanto la *leyenda*, es el relato maravilloso y fantástico de una comunidad que explica, a su manera, los orígenes de la naturaleza del hombre. Por su parte el *mito*, es el relato asombroso mediante el cual el hombre de la antigüedad cuenta como surgieron o nacieron sus dioses.

En el apartado "Las narraciones como relatos", los autores van más a detalle para la comprensión de las narraciones. De acuerdo con las relatos expuestos en el libro, los autores describen los tipos de mitos mazahuas: los "mitos de origen", los "mitos cosmogónicos" que entre los pueblos mazahuas destacan: "la esposa bruja", "la dueña del agua", "la serpiente emplumada", "el dueño de la tierra", "la Llorona". Mitos gnósticos: "la mujer que tenía de pareja una serpiente", "la mujer que amamantaba a una serpiente", "la muerte como mujer". Mitos de cataclismo: donde el agua es considerada la principal causa de destrucción: "cola de agua". "Mitos apocalípticos": aquellos que implica la creación del universo nuevo.

Los autores consideran el ritual como el medio principal para manifestar o renovar el sentido de pertenencia a un grupo al refrendar la noción del cosmos y reproducir los sucesos ocurridos en el tiempo (ciclo agrícola, ceremonias, peregrinaciones, ofrendas, danzas). Entre los mazahuas la base de su cosmovisión adquiere sentido gracias a la agricultura, por lo que el calendario religioso se presenta como "*…el eterno retorno de un número de actos sagrados… la fiesta es el medio por el cual intercambia ofrendas por bendiciones entre el mundo y el plano sobrenatural*".

Los autores en "La tradición oral de las comunidades mazahuas: corpus de narraciones", presentan 41 narraciones de la tradición oral mazahua, de las cuales 21 se escriben tanto en mazahua como en español.

En el apartado "La narrativa mazahua: una visión interpretativa", los autores no solo presentan las historias y narrativas del pueblo mazahua como simples relatos, por el contrario, analizan su interpretación en el marco conceptual descrito en los primeros capítulos, para lo cual dividen los relatos vinculados a la naturaleza y aquellos que tienen un mayor enfoque religioso, por ejemplo, aquellas creencias que se relacionan con las plantas, con los animales, al hombre y fenómenos naturales, y las vinculadas con la religión.

Como parte del análisis interpretativo de las narraciones mazahuas, los autores consideran que las entidades espirituales modifican el comportamiento de los

individuos. Los elementos de la naturaleza ejercen cierto poder sobre los hombres afectando directamente su espíritu. Las narraciones relacionadas con la naturaleza cumplen las siguientes funciones: cuidador de lugares sagrados; transmisor de conocimientos culturales (uso y manejo de los recursos); la fauna cumple la función como mensajero de una divinidad o divinidades o fungir como personificación de la deidad, advierten sobre algún peligro o se emplean para transmitir valores.

Otras interpretaciones que hacen los autores de las narraciones mazahuas se refieren a agua como elemento sagrado (hierofanía): sustancia mágica y medicinal, y como símbolo de purificación. En la cosmovisión mazahua el hombre y la serpiente son rivales y complementos, la serpiente está ligada a la lluvia, es dueña del agua y abundancia, por el contrario, en época de sequía puede traer la muerte a los seres vivos.

Finalmente, los autores concluyen que "*La tradición oral es la suma de conocimientos ancestrales que la sociedad busca perpetuar, a través del habla, para que sean conocidos por las generaciones futuras*". Por lo tanto, los relatos expuestos en el libro, no son simples relatos o mitos, sino que permiten explicar procesos históricos, los cambios al interior de las comunidades mazahuas, y dan muestra de la permanencia y continuidad de la cosmovisión de la gente. Este libro aporta a los estudios etnoecológicos y etnobiológicos de las comunidades originarias de México, en especial de la entidad mexiquense, por lo que es un texto obligado para el acercamiento de la tradición oral donde interrelacionan elementos ecológicos, biológicos, agrícolas, históricos, religiosos, entre otros.

LITERATURA CITADA

Madrazo, M. 2005. Algunas consideraciones en torno al significado de la tradición. *Contribuciones desde Coatepec*, 5(9): 115-132.